PEDAGOGIK TADQIQOTLAR JURNALI
ISSN: 3060-4923 Impact Factor –7,212

СЕМАНТИКО-ПРАГМАТИЧЕСКАЯ И ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ДИСКУРСЕ (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)

Камолиддинова Саодат Фикрат кизи
УзДЖТУ Учитель
https://doi.org/10.5281/zenodo.22160985

Аннотация

В статье рассматриваются особенности семантической, прагматической и лингвокультурной репрезентации фразеологических единиц в английском художественном дискурсе. Фразеологизмы анализируются не только как устойчивые языковые сочетания с переосмысленным значением, но и как носители культурной информации, национально обусловленных образов и оценочных смыслов. Особое внимание уделяется функционированию фразеологических единиц в художественном тексте, где они выполняют экспрессивную, оценочную, характеризующую, эмотивную и прагматическую функции. На основе анализа английских фразеологизмов выявляется взаимосвязь между их образной семантикой, коммуникативным намерением автора или персонажа и культурными представлениями английского языкового сообщества. Делается вывод о том, что фразеологические единицы являются важным средством формирования художественной образности и репрезентации национальной картины мира.

Ключевые слова: фразеологическая единица, художественный дискурс, семантика, прагматика, лингвокультура, национальная картина мира, коннотация, образность, экспрессивность, английский язык.

Современное языкознание характеризуется усилением интереса к изучению языка во взаимосвязи с культурой, когнитивными процессами и коммуникативной деятельностью человека. В рамках данного подхода особое значение приобретает исследование фразеологических единиц, поскольку именно фразеология представляет собой один из наиболее ярких способов закрепления в языке исторического опыта, национальных ценностей и особенностей мировосприятия народа.

Фразеологические единицы отличаются от свободных словосочетаний устойчивостью структуры, целостностью значения и образностью. При этом их значение не всегда выводится непосредственно из значений составляющих компонентов. Например, английское выражение to spill the beans в буквальном значении обозначает «рассыпать бобы», однако в современном английском языке оно употребляется в значении «выдать секрет, раскрыть тайну». Аналогичным образом выражение to break the ice буквально означает «разбить лёд», тогда как его фразеологическое значение связано с началом общения и преодолением неловкости или напряжения.

Одной из центральных особенностей фразеологизмов является наличие фразеологического значения, которое формируется в результате семантического переосмысления компонентов. При этом образ, лежащий в основе выражения, может сохранять определённую связь с его актуальным значением.

Например: Семантическая структура английских фразеологизмов

Фразеологизм	Буквальное значение	Фразеологическое значение	Семантическая характеристика
to break the ice	разбить лёд	начать общение,	метафорическое

Фразеологизм	Буквальное значение	Фразеологическое значение	Семантическая характеристика
		снять напряжение	
to spill the beans	рассыпать бобы	раскрыть секрет	метафорическое
to hit the nail on the head	ударить по гвоздю	точно определить суть	метафорическое
once in a blue moon	однажды при голубой луне	очень редко	образно-метафорическое
to be in hot water	быть в горячей воде	находиться в затруднительном положении	метафорическое
a piece of cake	кусок торта	очень лёгкое дело	метафорическое

Как показывает таблица, буквальный образ и фразеологическое значение находятся в отношениях семантического переосмысления. Именно это переосмысление обеспечивает образность и выразительность фразеологизма.

Особую роль фразеологические единицы играют в создании речевой характеристики персонажа. Автор может использовать устойчивые выражения для передачи возраста, социального положения, эмоционального состояния, характера и коммуникативного стиля героя. Например, частое использование разговорных идиом может свидетельствовать о неформальном характере речи персонажа. Напротив, отказ от экспрессивных фразеологизмов и использование нейтральной лексики может создавать впечатление официальности, сдержанности или эмоциональной дистанции. Проведённый анализ позволяет утверждать, что семантический, прагматический и лингвокультурный уровни фразеологической единицы нельзя рассматривать полностью изолированно.

Фразеологизм обладает определённым значением, однако его конкретная интерпретация в художественном тексте зависит от контекста. Контекст, в свою очередь, актуализирует эмоциональную, оценочную и культурную информацию.

Фразеологические единицы занимают особое место в системе английского языка и представляют значительный интерес с точки зрения семантики, прагматики и лингвокультурологии. Их значение формируется не только на основе словарного содержания компонентов, но и посредством устойчивого образного переосмысления.

Анализ английских фразеологизмов показывает, что в художественном дискурсе они выполняют целый комплекс функций: номинативную, экспрессивную, эмотивную, оценочную, характеризующую, эстетическую и прагматическую. Благодаря этому фразеологизмы способствуют созданию яркой художественной образности и повышают коммуникативную эффективность текста. Лингвокультурный анализ демонстрирует, что устойчивые выражения отражают способы концептуализации действительности, закреплённые в языковом сознании носителей английского языка. Образы частей тела, еды, природы, пространства и повседневной деятельности превращаются в устойчивые модели выражения абстрактных понятий и эмоциональных состояний.

Таким образом, фразеологическую единицу целесообразно рассматривать как семантико-прагматический и лингвокультурный комплекс, в котором языковое значение взаимодействует с контекстом, коммуникативным намерением и национально-культурным опытом. Именно

комплексный подход позволяет наиболее полно раскрыть роль английской фразеологии в формировании художественного дискурса.

Список использованной литературы

1. Cowie A. P. *Phraseology: Theory, Analysis, and Applications*. Oxford: Clarendon Press, 1998.
2. Kunin A. V. *Фразеология современного английского языка*. Москва: Высшая школа, 1984.
3. Lakoff G., Johnson M. *Metaphors We Live By*. Chicago: University of Chicago Press, 1980.
4. *Approach*. Oxford: Clarendon Press, 1998.
5. Wierzbicka A. *Understanding Cultures through Their Key Words: English, Russian, Polish, German, and Japanese*. New York: Oxford University Press, 1997.
6. Телия В. Н. *Русская фразеология: семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты*. Москва: Языки русской культуры, 1996.